



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/HRC/8/L.9
12 June 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восьмая сессия

Пункт 3 повестки дня

**ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ГРАЖДАНСКИХ,
ПОЛИТИЧЕСКИХ, ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И
КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ВКЛЮЧАЯ ПРАВО НА РАЗВИТИЕ**

**Австрия*, Албания*, Аргентина*, Бельгия*, Болгария*, Босния и Герцеговина,
бывшая югославская Республика Македония*, Венгрия*, Гватемала*, Германия,
Греция*, Дания*, Ирландия*, Испания*, Италия, Канада, Кипр*, Коста-Рика*,
Латвия*, Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мальта, Мексика, Нидерланды,
Новая Зеландия*, Норвегия*, Панама*, Польша*, Португалия*, Румыния, Сербия*,
Словакия*, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной
Ирландии, Уругвай, Финляндия*, Франция, Хорватия*, Чешская Республика*,
Чили*, Швейцария, Швеция*, Эстония*:** проект резолюции

**8/... Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство
виды обращения и наказания**

Совет по правам человека,

вновь подтверждая, что никто не должен подвергаться пыткам, как они
определяются в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

унижающих достоинство видов обращения и наказания, или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

напоминая, что свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является не допускающим отступлений правом, которое должно защищаться в любых обстоятельствах, в том числе во время международных или внутренних вооруженных конфликтов или внутренних беспорядков, и что абсолютный запрет пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания устанавливается в соответствующих международных договорах,

напоминая, что запрет пыток признан в качестве императивной нормы международного права,

напоминая также, что ряд международных, региональных и национальных судов признал, что запрещение жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания является частью международного обычного права,

отмечая, что, согласно Женевским конвенциям 1949 года, пытка и бесчеловечное обращение являются серьезным нарушением и что, согласно Уставу Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, Уставу Международного уголовного трибунала по Руанде и Римскому статуту Международного уголовного суда, акты пыток могут представлять собой преступления против человечности и военные преступления,

принимая к сведению принятие Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/177 от 20 декабря 2006 года Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, а также свою принятую на седьмой сессии резолюцию, касающуюся Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, и признавая, что скорейшее вступление в силу этой Конвенции путем ее ратификации 20 государствами станет важным вкладом в предотвращение пыток, в том числе путем запрета секретных мест содержания под стражей,

высоко оценивая настойчивые усилия гражданского общества, особенно неправительственных организаций, в деле борьбы против пыток и облегчения страданий жертв пыток,

учитывая пункт 6 резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года,

ссылаясь на свои резолюции 5/1 об институциональном строительстве Совета по правам человека Организации Объединенных Наций и 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий исполняет свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и подтверждая резолюции Комиссии по правам человека по этой теме,

1. *осуждает* все формы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которые запрещены и должны запрещаться в любое время и в любом месте и поэтому никогда не могут иметь оправданий, и призывает все правительства полностью соблюдать абсолютный запрет на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *осуждает*, в частности, любые действия или попытки государств или государственных должностных лиц узаконить, разрешить или молчаливо признать пытки при каких-либо обстоятельствах, в том числе по соображениям национальной безопасности или посредством судебных решений;

3. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания еще на трехлетний срок в целях:

a) поиска, получения и рассмотрения информации правительств, межправительственных организаций, организаций гражданского общества, отдельных лиц и групп отдельных лиц, касающейся вопросов и утверждений о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, а также для принятия на основе этой информации соответствующих мер;

b) осуществления поездок в страны с согласия или по приглашению правительств;

c) проведения всеобъемлющего анализа тенденций, событий и проблем в связи с борьбой против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания и их предотвращением и представления рекомендаций и

соображений относительно надлежащих мер по предотвращению и искоренению такой практики;

d) выявления, обмена и содействия распространению наилучших практических методов предупреждения, наказания и искоренения пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания;

e) учета гендерных аспектов в рамках всей деятельности, охватываемой его/ее мандатом;

f) продолжения сотрудничества с Комитетом против пыток, Подкомитетом по предотвращению пыток и соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также в соответствующих случаях региональными организациями и механизмами, национальными правозащитными учреждениями, национальными превентивными механизмами и гражданским обществом, включая неправительственные организации;

g) представления докладов о своей деятельности, замечаниях, выводах и рекомендациях Совету в соответствии со своей программой работы и раз в год - Генеральной Ассамблее относительно общих тенденций и событий в связи с его/ее мандатом;

4. *приветствует* доклад Специального докладчика (A/HRC/7/3) и содержащиеся в нем рекомендации;

5. *настоятельно призывает* государства:

a) сотрудничать со Специальным докладчиком и помогать ему/ей в выполнении возложенной на него/нее задачи, предоставлять всю запрашиваемую им/ей необходимую информацию и надлежащим образом и оперативно реагировать на его/ее призывы к незамедлительным действиям и настоятельно призывает те правительства, которые еще не ответили на сообщения, препровожденные им Специальным докладчиком, безотлагательно представить свои ответы;

b) серьезно рассмотреть вопрос о положительном реагировании на просьбы Специального докладчика об организации поездок в их страны;

c) обеспечить принятие надлежащих последующих мер в связи с рекомендациями и выводами Специального докладчика;

б. *настоятельно призывает также* государства:

а) осуществлять эффективные меры в целях предотвращения пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, особенно в местах, где содержатся лица, лишённые свободы, включая образование и профессиональную подготовку персонала, который может отвечать за содержание под стражей, проведение допросов или обращение с любыми лицами, подвергаемыми той или иной форме ареста, содержания под стражей или тюремного заключения;

б) принимать настойчивые, решительные и эффективные меры для оперативного и беспристрастного рассмотрения компетентными национальными органами всех утверждений о пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, привлекать к ответственности тех, кто поощряет, санкционирует, совершает акты пыток или проявляет к ним терпимость, и подвергать их суровому наказанию, включая должностных лиц, в ведении которых находится место содержания под стражей, где, как было установлено, совершались запрещённые деяния, и в этой связи иметь в виду Принципы эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульские принципы) в качестве полезного инструмента в усилиях по борьбе с пытками;

с) обеспечить, чтобы на любое заявление, в отношении которого установлено, что оно было сделано в результате применения пыток, нельзя было ссылаться в качестве доказательства в ходе любых разбирательств, кроме как против лица, обвиняемого в применении пыток, как доказательство того, что такое заявление было сделано;

д) не высылать, не возвращать (“refouler”), не выдавать или любым иным образом не передавать какое-либо лицо другому государству, если существуют веские основания полагать, что этому лицу угрожала бы опасность подвергнуться пыткам; Совет признает в этой связи, что наличие дипломатических заверений не освобождает государства от их обязательств по международному праву, касающемуся прав человека, международному гуманитарному и беженскому праву, в частности в отношении принципа отказа от принудительного массового возвращения;

е) обеспечить, чтобы жертвы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания получали возмещение, чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и оказывалась надлежащая помощь в целях социально-медицинской реабилитации, и в этой связи призывает к созданию центров для реабилитации жертв пыток;

f) обеспечить, чтобы все акты пытки квалифицировались в качестве преступлений по национальному уголовному праву, и подчеркивает, что акты пытки являются серьезными нарушениями международного права прав человека и гуманитарного права и могут представлять собой преступления против человечности и военные преступления и что виновные в них лица подлежат преследованию и наказанию;

g) не наказывать персонал за неподчинение приказам совершать действия, которые могут быть приравнены к пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

h) обеспечивать защиту медицинского и другого персонала в связи с его ролью в документировании пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и в оказании помощи жертвам таких актов;

i) обеспечивать принятие надлежащих последующих мер в связи с заключениями и мнениями по индивидуальным сообщениям соответствующих договорных органов, в том числе Комитета против пыток и Подкомитета по предотвращению пыток;

j) использовать учитывающий гендерную проблематику подход в борьбе с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения, уделяя особое внимание насилию в отношении женщин;

k) как можно скорее стать участниками Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также скорейшим образом рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к ней, а после присоединения назначить или учредить подлинно независимый и эффективный национальный превентивный механизм;

7. *напоминает* государствам:

a) что телесные наказания, в том числе детей, могут представлять собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство наказание или даже пытку;

b) что запугивание и принуждение, как они охарактеризованы в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, включая серьезные и реальные угрозы, а также угрозы убийством, посягательства на физическую неприкосновенность потерпевшего или

третьего лица могут представлять собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или пытку;

с) что продолжительное содержание под стражей без связи с внешним миром или содержание в тайных местах заключения может способствовать совершению пыток и другим видам жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания и может само по себе быть разновидностью пытки, и настоятельно призывает все государства соблюдать гарантии в отношении свободы, безопасности и достоинства личности;

8. *приветствует* доклады Комитета против пыток, представленные в соответствии со статьей 24 Конвенции;

9. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и призывает Совет Фонда представлять доклады Совету в соответствии со своей годовой программой работы;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций выделение надлежащего и стабильного числа сотрудников, а также необходимых технических средств для органов и механизмов, занимающихся борьбой против пыток и оказанием помощи жертвам пыток, для обеспечения того, чтобы эффективность их деятельности соизмерялась с твердой поддержкой государствами-участниками борьбы против пыток и оказания помощи жертвам пыток;

11. *признает* глобальную необходимость в международной помощи жертвам пыток, подчеркивает важность работы Совета попечителей Фонда и призывает все правительства, организации и отдельных лиц ежегодно вносить взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер, и призывает к внесению взносов в Специальный фонд, созданный на основании Факультативного протокола к Конвенции для оказания помощи в финансировании осуществления рекомендаций, вынесенных Подкомитетом по предотвращению, а также образовательных программ национальных превентивных механизмов;

12. *призывает* все правительства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации отмечать 26 июня Международный день Организации

Объединенных Наций в поддержку жертв пыток, провозглашенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/149 от 12 декабря 1997 года;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии со своей годовой программой работы.
